



## **PONTO TEATRO**

PNTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com

## **CAPITAL FUCK**

### **PRESS RELEASE**

### **TOUR INFORMATION**

REVIEWS

SINOPSIS

ARTISTIC TEAM

TECHNICAL RIDER

TOURING

PONTO TEATRO HISTORY

## **REVIEWS**

### **‘Porn Tragedy goes on stage’**

- Correio da Manhã, 15 June 2012

### **‘It is not about sex, it is about the capital’**

- Rodrigo Affreixo, ‘Palco’, TIME OUT Porto, 2012

### **‘The most challenging production of the new Portuguese directors’**

- Carlos Gil, ‘Las circunstancias no pueden variar los conceptos básicos’ in *Artez* 171  
(*referente à produção SUL*)



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com

## SINOPSIS

CAPITAL FUCK departing from Die Eine Kontrakte des Kaufmanns Wirtschaftskomödie (2009) by Elfriede Jelinek (Nobel Prize Literature 2004), scrutinizes the frenzied speculation of bankers and small investors around fictitious assets.

Recent history has proven that excesses on both sides will inevitably lead to a disaster, but capitalism is far from an end: after the crisis, is equal to the crisis that, in turn, is equal before the crisis.

Based on a series of financial scandals that have been made public in Austria and all over the world over the past few years, the reality is just the launch pad for a game leery of extravagant exacerbation and melodramatic distortion. From the hatred cry to the tragic lament and the alternating cascade of insults to the audience itself, Jelinek verbalizes a true state of linguistic emergency scrutinizing the contradictions that are already semantically rooted in our language: Up to which point a corporation also serves the politic body? What kind of world is this where people negotiate 'debts' that can never be paid?

Simultaneously testing, analysis, denounce, cartoon and game based on the spiral associative words and verbal puns, Jelinek's text is nothing more than a reflection on banking, real estate and credit, ultimately, systems based on values worthless .

A precise text, perfidious and controversial in all directions which makes us think especially on how the said victims said while accuse others as responsible prove their own guilt in the first place.

Here no one is innocent!

CAPITAL FUCK is kindly supported by EMBAJADA DE ÁUSTRIA, GOETHE INSTITUT PORTUGAL, CACE CULTURAL DO PORTO – IEF, PANMIXIA, FÁBRICA DA RUA DA ALEGRIA, TENDA DE SAIAS, ESTACA ZERO TEATRO, MASCARILHA e LIDERGRAF, ARTES GRÁFICAS, SA.



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

[ponto@pontoteatro.com](mailto:ponto@pontoteatro.com)

[www.pontoteatro.com](http://www.pontoteatro.com)

PORQUE NÃO SABEM O QUE FAZEM





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com

## ARTISTIC TEAM

de *Die Kontrakte des Kaufmanns. Eine Wirtschaftskomödie.*

text **ELFRIEDE JELINEK**

*Os contratos do Comerciante. Uma comédia bancocrática.*

translation **HELENA TOPA**

artistic direction, dramaturgy, direction **EMANUEL DE SOUSA**

set design, light design and video **EMANUEL DE SOUSA**

costumes and stage props design **PONTO TEATRO**

performers **DANIELA GONÇALVES, EMANUEL DE SOUSA, OLINDA FAVAS, PEDRO DIAS e RITA VIEIRA**

set **PONTO TEATRO**

costumes and stage props **A MANIA DA MARIA** by Patrícia Sousa e **MARGARIDA FERNANDES**

stage photography, musical consultancy **HUGO MARTINS**

trailer **VICTOR CARVALHO**

communication **E MULTIMEDIA**

production **PONTO TEATRO**

supported by **EMBAIXADA DA ÁUSTRIA, GOETHE-INSTITUT PORTUGAL, CACE CULTURAL DO PORTO – IEF, FÁBRICA RUA DA ALEGRIA, PANMIXIA, FÁBRICA RUA DA ALEGRIA, TENDA DE SAIAS, ESTACA ZERO TEATRO, MASCARILHA e LIDERGRAF, ARTES GRÁFICAS, SA.**

advised age **M / 16 anos**

approximate running length **120 min**

premiere

**PANMIXIA, CACE Cultural do Porto**

**13 Junho 2012**

**NATIONAL PREMIERE**



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

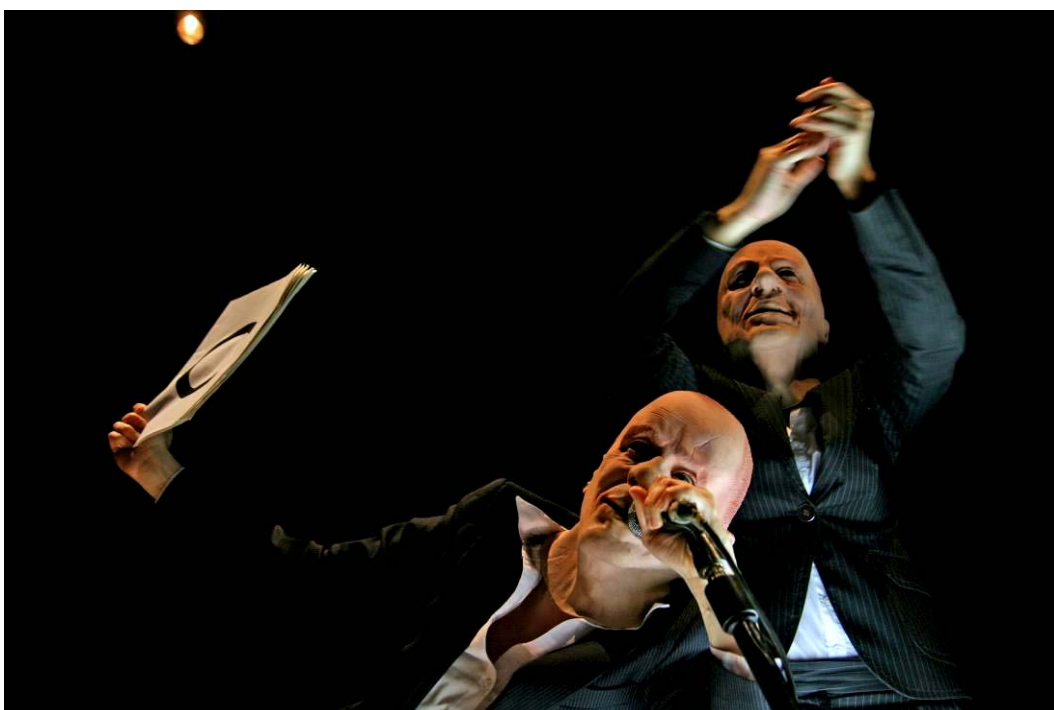
Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com







## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com







## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

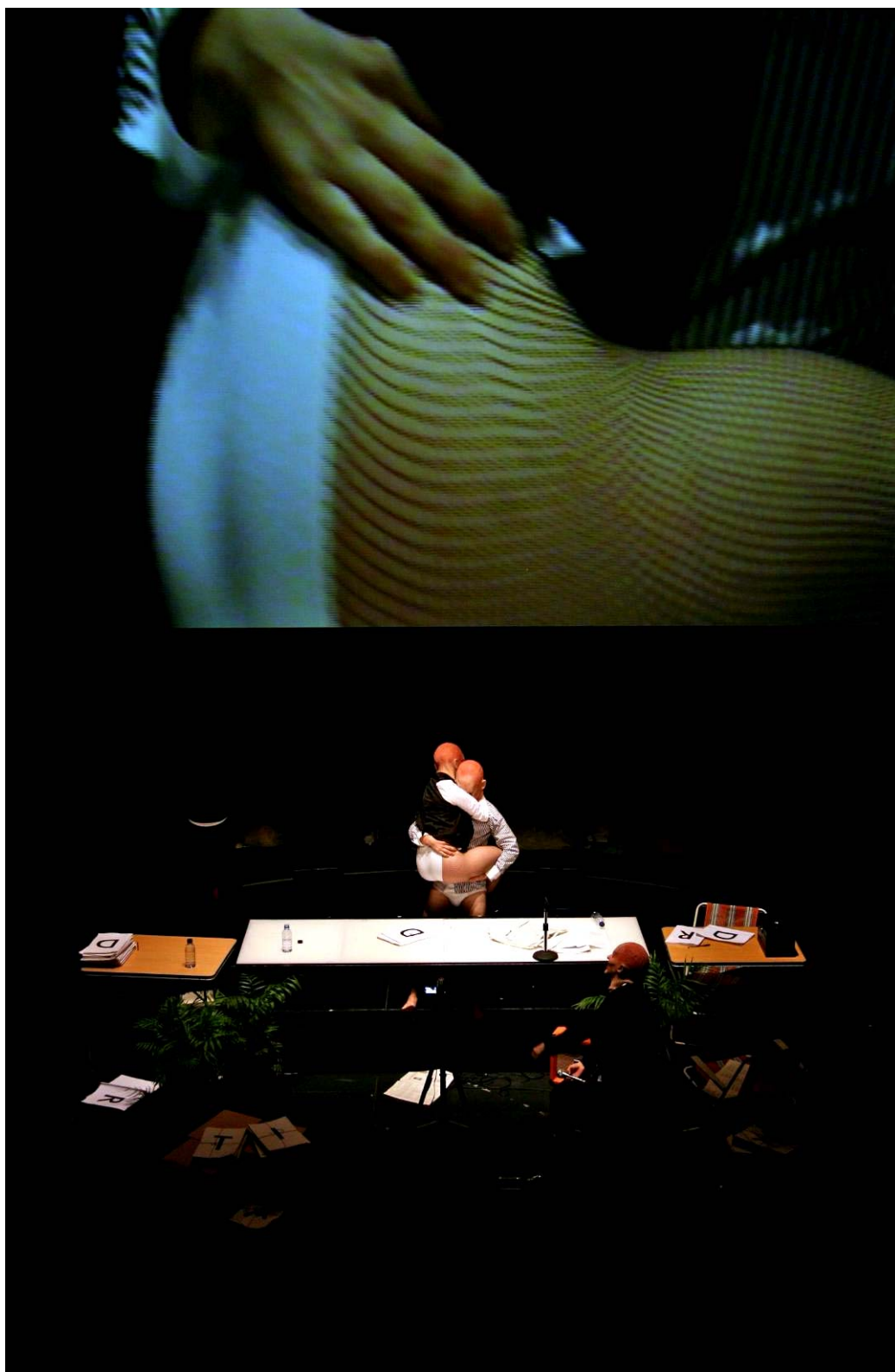
Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural  
Porto Portugal  
NPC 509 792 596  
+351 968 255 331  
ponto@pontoteatro.com  
www.pontoteatro.com

## PERFORMANCE ELEMENTS

text (in Portuguese possibility of subtitles projection in English, Deutsch, Spanish)

physical theatre

video projection, 3D-mapping projection e real-time video

contemporary chinese shadows

black box / frontal audience (a la italiana)

## TECHNICAL RIDER

playing area dimensions [ L X P ]	10 x 10 m (adaptable)
minimum stage opening	10 m
minimum stage height	6 m
projection surface mate	6 x 10 m
fog/smoke machine	

NOTE: This show uses a smoke machine in the background of the scene on the ground, one of the acts have effects type strobe light, and a cigarette is lit.

## VIDEO PROJECTION

Video Projection	1 projector type NEC GT5000 LCD ou similar (projection capacity back stage 6 x 10 m)
Video recording	1 camera type HDV (supplied by company)
Laptop	1 laptop + Roxio + 3D Mapping Projection (supplied by company)



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

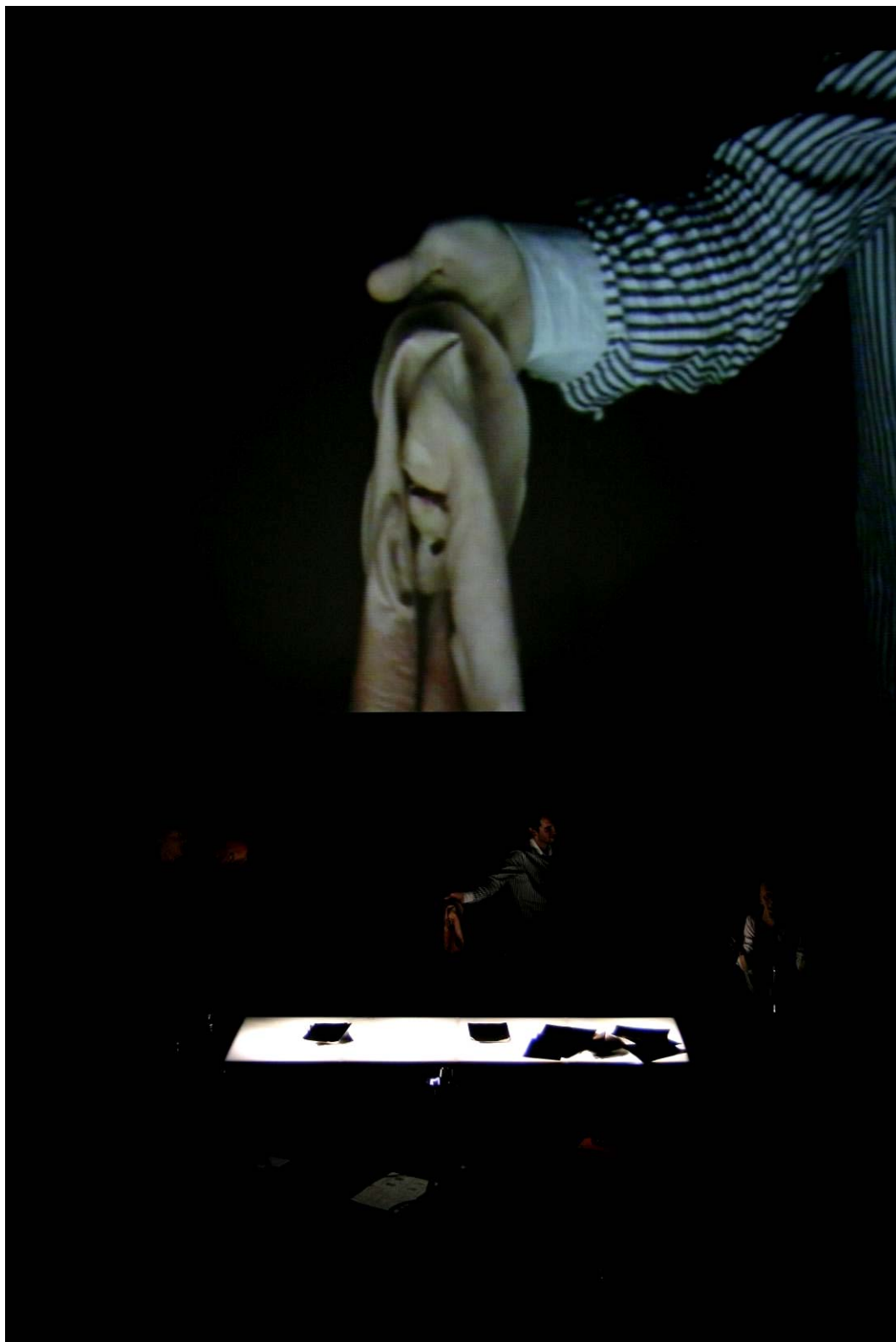
Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

[ponto@pontoteatro.com](mailto:ponto@pontoteatro.com)

[www.pontoteatro.com](http://www.pontoteatro.com)





## **PONTO TEATRO**

PNTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com

## **LIGHTING**

Backlit Table backlit (supplied by company) with individual lighting channel

13 PC Quartet / 1KW or similar

4 Profile

2 PAR 64

dimmer

Light programme/memories (grouped according to the PDF to be provided later)

NOTE: the light controls must be relocated in the area of representation, which is where the computer (supplied by company) with video and sound input/output will be located, sending signal to hosting space sound system and videoprojector.

## **SOUND**

Hosting space sound system connected to the computer in the area of representation. This production uses a micro and amplifier that will be used in the scene without connection to the hosting space sound system.

NOTE: The system should have professional quality sound, stereo, with 2-way active by side and 550w of output power per side. Must be phased and have the ability to play evenly and without distortion about 100 dB SPL, in a spectrum of frequencies of 40 Hz to 18,000 Hz. Columns and other equipment should be working properly and maximum capacity, noise free.

## **GET IN / GET OUT / TRANSPORT**

approximate time get in / set up	8 hours
approximate time get out	3 hours
n.º people	5 actors / technician
material transport	4 m3

NOTE: Black mask mounting, hanging and installing the projector and lights ideally the day before the performance. The company sends in advance the plan of the assembly.

Remaining assembly and adjustments are done on the same day of the performance.





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com







## **PONTO TEATRO**

PNTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com

## **TOURING**

Available from July 2012

## **PARALLEL ACTIVITIES**

post-show talk (on the production or company work)

workshops / masterclasses / children and adults

- Introduction to theatre Practice (children and adults)
- Dramaturgy and Stage Direction (young adults or students)
- Jelinek: from word to play (young adults or students)



## **CONTACTS**

Emanuel de Sousa, artistic director

Daniela Gonçalves, production

Ponto Teatro, Associação Cultural

t +351 968 255 331

e ponto@pontoteatro.com

w www.pontoteatro.com



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com





## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural  
Porto Portugal  
NPC 509 792 596  
+351 968 255 331  
ponto@pontoteatro.com  
www.pontoteatro.com

## PONTO TEATRO HISTORY

PONTO TEATRO is an artistic collective that develops research in the field of performing arts and theatre in Porto, Portugal.

PONTO TEATRO arises as a result of earlier work at Estaca Zero Teatro, Cultural Association, highlighting the productions DÉJÀ VU (2010, awarded with BEST DIRECTION at CENIT 2011, Certamen Nuevos Investigadores Teatrales, CICUS/TNT, Sevilla, Spain), based on 'A Cena do Ódio' (The Scene of Hate) by José de Almada Negreiros, which ended an informal trilogy, which had its beginnings with ALBA (2008), based on 'The House of Bernarda Alba' by Federico Garcia Lorca, followed by FRANK (2009), based on 'The Diary of Anne Frank'.

Recent productions dedicated to Contemporary German Dramaturgy, focused on Manfred Karge and Elfriede Jelinek, premiering 'SUL', based on Die Eroberung des Südpols (1985) by Manfred Karge which premiered at the Iberian Expression International Theatre Festival, FITEI 2011 and 'CAPITAL FUCK' based on Die Kontrakt des Kaufmanns Eine die Wirtschaftskomödie (2009) by Elfriede Jelinek.

PONTO TEATRO is presently working on the TRILOGY OF PLACE, developing productions on the concepts of UTOPIA, DYSTOPIA and HETEROTOPIA, blending classical texts with Portuguese new writing, using the operative concept of *détournement* as a theatrical *dispositif*.

Alongside the production, creation and theatrical research, PONTO TEATRO organizes and directs workshops and masterclasses in the field of performing arts and theater, highlighting the Dramaturgy Masterclass with Manfred Karge titled 'VENENO FURTIVO: The Representation of Fascism in Bertolt Brecht and Heiner Müller' as well as public training projects with other public and private institutions.

PONTO TEATRO is supported by Direcção-Geral das Artes, Secretário de Estado da Cultura, Governo de Portugal (government funding).

PONTO TEATRO is an associate artist of ESPAÇO DO TEMPO / Rui Horta.



## PONTO TEATRO

PONTEATRO Associação Cultural

Porto Portugal

NPC 509 792 596

+351 968 255 331

ponto@pontoteatro.com

www.pontoteatro.com

